Porównanie tłumaczeń Psalmów 7:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będę sławił JAHWE zgodnie z Jego sprawiedliwością I śpiewał na cześć imienia JAHWE Najwyższego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz ja będę sławił JAHWE, On jest sprawiedliwy, Na cześć Jego imienia będę śpiewał pieśń. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja zaś wielbię Pana za Jego sprawiedliwość, Psalm śpiewam imieniu Pana Najwyższego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gwałt spadnie na ciemię jego. Sławić będę Pana według sprawiedliwości jego I opiewać będę imię Pana Najwyższego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będę wysławiał JAHWE za Jego sprawiedliwość, chcę opiewać imię JAHWE Najwyższego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będę sławił JAHWE za Jego sprawiedliwość i będę śpiewał imieniu JAHWE Najwyższego! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Będę wysławiał Jahwe, bo jest sprawiedliwy, będę opiewał Imię Jahwe, [Boga] najwyższego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Визнаватимуся Господеві за його справедливістю і співатиму імені Господа Всевишнього. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będę chwalił WIEKUISTEGO według Jego sprawiedliwości oraz wysławiał Imię BOGA Najwyższego. |